



# Jeux 55+ NB 2019

## NB 55+ Games 2019

19, 20 et 21 septembre • Caraquet

September 19<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup> • Caraquet

### FORMULAIRE D'INSCRIPTION

### REGISTRATION FORM

DATE LIMITE D'INSCRIPTION • le 20 août 2019

REGISTRATION DEADLINE • August 20<sup>th</sup>, 2019

#### Partie A • Renseignements personnels *(En lettres moulées SVP)*

\*Les participant(e)s peuvent être accompagné(e)s d'un(e) invité(e) durant les activités sociales et les différents repas offerts. Indiquez le nom de votre invité(e), ainsi que les frais qui s'appliquent sur ce formulaire.

#### Section A • Personal information *(Please Print Clearly)*

\* Participants are encouraged to bring a guest to social activities and food options offered during the games. Indicate the name of your guest and required fees on this form.

Nom / Name:				Sexe / Sex:	<input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> M
Adresse / Address:					Age: (au 31 déc.2019 / as of Dec 31 2019)	
Tél / Tel :		Email:				
Allergies, besoins spéciaux ou restrictions alimentaires ? / Do you have any allergies, dietary restrictions or special needs ?	<input type="checkbox"/> Oui / Yes	<input type="checkbox"/> Non / No	Si oui, précisez / If yes, please specify: _____			
Nom de l'invité / Guest name :	Allergies, besoins, etc. (invité) / Specify guest allergies, dietary restrictions : _____					

#### Partie B • Transport

Une navette sera disponible pour les participant(e)s entre les lieux des sites, les cérémonies et les hébergements.

#### Section B • Transportation

A shuttle will be available for the participant between the sites of the games, the ceremonies and the accommodations

J'aurai besoin du service de navette / I will need transportation :	<input type="checkbox"/> Oui / Yes	<input type="checkbox"/> Non / No			
Aurez-vous besoin de transport pour une personne en fauteuil roulant ? / Do you require wheelchair accessible transportation?	<input type="checkbox"/> Oui / Yes	<input type="checkbox"/> Non / No			

Questions? Nous pouvons vous aider! • Questions? We can help you!

Visitez-nous en ligne • Visit us online [www.jeux55plusnb.ca](http://www.jeux55plusnb.ca)

[jeux55plusnb@caraquet.ca](mailto:jeux55plusnb@caraquet.ca) | T 506.726.2727

## Partie C • Frais d'inscription

\* Aucun remboursement après le 20 août 2019 - **Sélectionnez les frais qui s'appliquent :**

## Section C • Registration Fees

\* No refunds after August 20<sup>th</sup>, 2019 – **Select applicable boxes below and enter required fees:**

Frais de l'événement / Game Fee	Frais / Fee	Montant / Fee
<input type="checkbox"/> Frais du participant(e) – la participation aux jeux, le transport entre les jeux, les cérémonies ainsi que les activités sociales – À noter que les frais du banquet, les activités culturelles et le service de bar sont en sus. <input type="checkbox"/> Participation fees – includes games participation, shuttle transportation, ceremonies and social activities – please note that the banquet, the cultural activities as well as the bar are additional fees.	35 \$	<b>35 \$</b>
Frais supplémentaires / Additional fees	Frais / Fee	Montant / Fee
<input type="checkbox"/> Dix Quilles / Ten pins Bowling	7,50 \$	
<input type="checkbox"/> Golf (la partie et la voiturette / Includes green fees & cart)	65 \$	
Frais activités culturelles (participative) / cultural activities fees (participatory)	Frais / Fee	Montant / Fee
<input type="checkbox"/> Atelier de crochet / Crochet workshop	10 \$	
<input type="checkbox"/> Atelier de méditation / Meditation workshop	15 \$	
<input type="checkbox"/> Atelier de peinture / Painting Workshop	25 \$	
<input type="checkbox"/> Art technique mixte / Mixed technical art	15 \$	
<input type="checkbox"/> Visite du Village historique acadien et dégustation de plats traditionnels / Visit to the Acadian Historical Village and tasting of traditional meals	25 \$	
<input type="checkbox"/> Visite au Marché régional de Caraquet / Visit to the Caraquet Regional Market	Gratuit / Free	
Frais des repas offerts / Cost for offered meals	Frais / Fee	Montant / Fee
<input type="checkbox"/> Banquet – participant(e) (vendredi soir / Friday night)	20 \$	
<input type="checkbox"/> Banquet invité / guest (vendredi soir / Friday night)	20 \$	
<input type="checkbox"/> Sac à lunch / Bagged lunch (vendredi / Friday) – participant(e) – choisissez / select <input type="checkbox"/> sandwich œufs / eggs ou / or <input type="checkbox"/> sandwich poulet / chicken	5 \$	
<input type="checkbox"/> Sac à lunch / Bagged lunch (vendredi / Friday) – invité / guest – choisissez / select <input type="checkbox"/> sandwich œuf / eggs ou / or <input type="checkbox"/> poulet / chicken	5 \$	
<b>Chèque libellé à l'ordre de : Ville de Caraquet</b> <b>Cheque payable to : Town of Caraquet</b>	<b>TOTAL montant remis</b> <b>TOTAL Amount Submitted</b>	

Inscrivez-vous en envoyant votre formulaire d'inscription dûment rempli et le paiement à l'adresse : Ville de Caraquet, C.P. 5695, Caraquet (N.-B.) E1W 1B7. Des inscriptions en personne sont acceptées à l'Hôtel de ville de Caraquet au 10, rue du Colisée de 8 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi. Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 506 726-2727 ou envoyez un courriel à l'adresse ville@caraquet.ca ou jeux55plusnb@caraquet.ca.

Register by mailing your completed registration forms & payment to: Town of Caraquet PO Box 5695 E1W 1B7. You can register in person by visiting us at 10 Colisée Street, from 8:30 am to 4:30 pm Monday to Friday. For more information call 1.506.726.2727, or email jeux55plusnb@caraquet.ca.

Questions? Nous pouvons vous aider! • Questions? We can help you!

Visitez-nous en ligne • Visit us online [www.jeux55plusnb.ca](http://www.jeux55plusnb.ca)  
 jeux55plusnb@caraquet.ca | T 506.726.2727

## Partie D • Sélection des activités

Choisissez une (1) activité par séance. Les participant(e)s doivent s'inscrire au minimum à une (1) activité organisée pendant les Jeux. Les inscriptions sont acceptées selon le principe du premier arrivé, premier servi et les places sont limitées.

## Section D • Selection of activities

Select one (1) activity per session. Participants need to register in at least one activity during the games. Registrations are accepted on a first come, first served basis and places are limited.

### Séance 1 / Session 1

**Jeudi 19 septembre de 13 h à 16 h / Thursday, September 19<sup>th</sup>, 1pm – 4pm**

#### Séance 1 : Choisissez une (1) activité / Select one (1) activity

<input type="checkbox"/> Dix Quilles / Ten pins Bowling	<input type="checkbox"/> Jeu de rondelles / Washer toss
<input type="checkbox"/> Fléchettes / Darts	<input type="checkbox"/> Dame de pique / Queen of spades
<input type="checkbox"/> Palet sur plancher / Floor Shuffleboard	<input type="checkbox"/> Billard / Pool

#### Activités du volet culturel- Veuillez indiquer si vous y participez

**\*À noter que ces activités sont à titre participatif et des frais supplémentaires seront appliqués**

#### Cultural activity – Please indicate if you are participating

**\* Note that these activities are participatory and additional fees will be applied**

<input type="checkbox"/> Atelier de crochet / Crochet Workshop	<input type="checkbox"/> Atelier de méditation / Meditation workshop
--	--

### Séance 2 / Session 2

**Vendredi 20 septembre de 9 h à 12 h / Friday, September 20<sup>th</sup>, 9am – 12pm**

#### Séance 2 : Choisissez une (1) activité / Select one (1) activity

<input type="checkbox"/> Vélo de route 40 km / Road Bike 40 km	<input type="checkbox"/> Fléchettes / Dart	<input type="checkbox"/> Jeu de poches / Bean Bag
<input type="checkbox"/> Palet sur plancher / Floor Shuffleboard	<input type="checkbox"/> Tennis	<input type="checkbox"/> Bridge
<input type="checkbox"/> Fer à cheval / Horseshoes	<input type="checkbox"/> Golf (Frais supplémentaires / additional fees)	<input type="checkbox"/> Dix Quilles / Ten Pins Bowling
<input type="checkbox"/> Pickleball (compétitif / competitive)		

#### Activités du volet culturel - Veuillez indiquer si vous y participez

**\*À noter que ces activités sont à titre participatif et des frais supplémentaires seront appliqués**

#### Cultural activity – Please indicate if you are participating

**\* Note that these activities are participatory and additional fees will be applied**

<input type="checkbox"/> Atelier de peinture / Painting workshop
--

### Séance 3 / Session 3

Vendredi 20 septembre de 13 h à 16 h / Friday, September 20<sup>th</sup> 1pm – 4pm

#### Séance 3 / Session 3 : Choisissez une (1) activité / Select one (1) activity

<input type="checkbox"/> Vélo de montagne 5 km / Mountain Bike 5 km	<input type="checkbox"/> Crible / Cribbage
<input type="checkbox"/> Fer à cheval / Horseshoes	<input type="checkbox"/> Course 5 km / 5 km run
<input type="checkbox"/> Bridge	<input type="checkbox"/> Pickleball (Récréatif / Recreational)

#### Activités du volet culturel - Veuillez indiquer si vous y participez

\*À noter que ces activités sont à titre participatif et des frais supplémentaires seront appliqués

Cultural activity – Please indicate if you are participating

**\* Note that these activities are participatory and additional fees will be applied**

Art technique mixte / Mixed technical art

### Séance 4 / Session 4

Samedi 21 septembre de 9 h à 12 h / Saturday, September 21<sup>st</sup> 9am – 12pm

#### Séance 4 / Session 4

<input type="checkbox"/> Marche chronométrée (9 h à 10 h) / Timed walk (9 am – 10 am)
<input type="checkbox"/> Fermeture officielle (10 h à 11 h) / closing ceremony (10 am- 11 am)

#### Activités du volet culturel - Veuillez indiquer si vous y participez

\*À noter que ces activités sont à titre participatif et des frais supplémentaires seront appliqués

Cultural activity – Please indicate if you are participating

**\* Note that these activities are participatory and additional fees will be applied**

<input type="checkbox"/> Visite du Village historique acadien et dégustation de plats traditionnels (14 h à 16 h 30) / Visit to the Acadian Historical Village and tasting of traditional dishes (aucun transport fourni / No transport provided) 2 pm - 4:30 pm	<input type="checkbox"/> Visite au Marché Régional (8 h à 13 h) / Visit to Caraquet Regional Market (8 am – 1 pm)
--	---

### Partie E • Hébergement

\* Vous êtes responsable de payer vos frais d'hébergement. Veuillez consulter la liste ci-jointe pour faire vos réservations. À noter que la navette est disponible en tout temps.

### Section E • Accomodations

\* You are responsible to pay for your own accommodation's fees. Please view the attached list to make your reservations. Please note that a shuttle will be available at all time.

### Partie F • Activités sociales

### Section F • Social Activities

Activités / Activities	Lieux / Locations	Heure / Time
Cérémonie d'ouverture / Opening ceremony	Foyer du Centre Culturel de Caraquet 220, boul. St-Pierre Ouest	19 h / 7 pm
Banquet du vendredi et soirée sociale / Friday night banquet & social event	Club du Bel Âge de Caraquet 331, boul. St-Pierre Est	18 h à 11 h / 6 pm – 11 pm

Questions? Nous pouvons vous aider! • Questions? We can help you!

Visitez-nous en ligne • Visit us online [www.jeux55plusnb.ca](http://www.jeux55plusnb.ca)

[jeux55plusnb@caraquet.ca](mailto:jeux55plusnb@caraquet.ca) | T 506.726.2727

## Partie G • Avis de renonciation du participant(e)

\* L'avis de renonciation du participant(e) doit être signé et retourné avec le formulaire d'inscription au moment de l'inscription.

### Jeux 55+ du Nouveau-Brunswick Inc.

Je soussigné(e), personnellement et au nom de mes héritiers, exécuteurs, administrateurs et cessionnaires, par la présente, libère et acquitte pour toujours :

- I. Le Conseil d'administration provincial;
- II. Le Comité hôte des Jeux 55+ du NB 2019;
- III. Les municipalités dans lesquelles se déroulent les Jeux;
- IV. Les propriétaires des lieux où se jouent les Jeux; et
- V. Tous les commanditaires, bénévoles et quiconque ayant un rapport avec les Jeux 55+ du NB Inc.

De toutes les réclamations et demandes que j'ai, ou que mes héritiers, exécuteurs, administrateurs, cessionnaires ou des tierces personnes puissent avoir, pour blessures personnelles ou dégâts matériels de quelle que nature que ce soit, provenant du fait de ma participation, à n'importe quel niveau, aux Jeux 55+ du Nouveau-Brunswick 2019.

J'autorise le Comité hôte des Jeux 55+ du NB 2019 et/ou le Conseil d'administration provincial à me procurer les soins de santé qui pourraient être requis durant ma participation à n'importe quelle épreuve que ce soit, aux Jeux 55+ du Nouveau-Brunswick 2019 .

J'ai lu la déclaration ci-dessus, je la comprends et je confirme son acceptation par ma signature. J'atteste et je vérifie avoir pleine connaissance du risque entraîné par ma participation et que je suis en bonne forme physique et capable de prendre part aux activités désignées.

Daté ce \_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

Nom : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

## Section G • Waiver form

\* The waiver form must be signed and return with registration form at the time of registration.

### **New Brunswick 55+ Games Inc.**

I, the undersigned, personally, and on behalf of my heirs, executors, administrators and assigns, hereby release and forever discharge the following:

- I. The Provincial Board of Directors;
- II. The 2019 NB 55+ Games Host Committee;
- III. the municipalities in which the games are held;
- IV. Golden age Clubs;
- V. All sponsors, volunteers and anyone connected with NB 55+ Games Inc,

From any and all claims that I have or my heirs, executors, administrators, assigns or any third party may have for personal injuries and property damage of any nature whatsoever, arising by reason of my participation in any level of the New Brunswick 55+ Games 2019.

I authorize the 2019 NB 55+ Games Host Committee, the Provincial Board of Directors to provide any medical assistance, as may be required for me, as a result of my participation in any event of the NB 55+ Games 2019.

I have read the above statement, understand it, and my signature confirms its acceptance. I attest and verify that I have full knowledge of the risks involved by my participation and that I'm physically fit and able to participate in the said events.

Dated this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

Name: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_